

جيسي ماتز حول «تطور الرواية الحديثة» في العالم: المفاهيم النظرية الكبرى



هاشم شفيق

في عمقها اللامحدود؛ هذا ما أجاد عنه كتاب «تطور الرواية الحديثة» للأميركي البروفيسور جيسي ماتز المتخصص بالنظرية السردية . يعالج هذا الكتاب الضخم وعلى نحو أدبي وجمالي، علمي ومنهجي، وتاريخي وكرونولوجي، ووفق طريقة سلسلة واضحة وأنيقة، تعبيرياً ولغوياً وإسلوبياً، تطور الرواية الحديثة، منذ بزوغها على يد هنري جيمس، أول روائي بريطاني ينعت الفعل الروائي بالفن، منظرًا له في مقالة شهيرة، عرّفت وشرحت وتوغلت عمقياً في نسيج وأشكال ونشأتها هذا الفن، ووضّحت نوعية هذه الكتابة، كونها فناً، يرقى إلى مصاف الأعمال الإبداعية مثل الشعر والموسيقى والرسم والفنون الشهيرة والمعروفة والسائدة في العالم .

هل الرواية الحديثة، منذ نشأتها وحتى الآن، هي بيت العالم؟ أم هي المكان المثالي لسكنى كل الحيوانات والموجودات والتفاصيل البشرية؟ هل الرواية الحديثة وما بعد الحديثة والرواية ما بعد الكولونياتية، بكل أساليبها وأنماطها وأشكالها ونماذجها المقدمة عبر تحولاتها العديدة في الأقطار والأدوار والمهام التي أنيطت بها هي بئر كبيرة اخترنت كل هذه الكائنات والهيئات والأشكال، وجعلتها تنصهر في بوتقة من الكلمات تُمسي هذا العالم الحديث والسرد الذي نسميه الرواية؟ هل هي كذلك حقاً مخزن عالمي هائل وجبار لا حتواء كل ما مر في الكون من مخاليق وتكوينات وترسيمات وسماوات لمخلوقات .

من هنا يرسم المؤلف عمارة مدهشة في نسقها وطرزها وتصميمها لتطور هذا المساق الجمالي للرواية الحديثة، باعتبارها الفن الأكثر تساوفاً وانسجاماً وتناغماً في السمو بفنّها إلى مصاف الرّئي الحضاري، حيث التخيل الرّؤيوي والخيالي وشبه الأسطوري، بغية الارتقاء بهذا الفن نحو الكمال والنسائي والتفوق التعبيري، الذي باستطاعته أن يحتوي ويضم ويستوعب جبل الأنسفة الحياتية والكونية والإنسانية، ووفق كل تجليات معارفها الأنثروبولوجية والسوسولوجية، والثنولوجية، والثنولوجية، في نسق سردي وحكاوي وسروي في صفحات خليقة، تفي بالنبهوض بما رأته، وجمعت، وشهدت، وخبرت من تجارب، ولاست بقوة التخيل والواقعي والأسطوري من استيطان واستلهاام وعيش، كل هذه الأشياء التي تركزت في الحياة على نحو عام ؛ لذا يرى المؤلف البروفيسور ماتز، أن هناك مبررات عدة، ومسوغات كثيرة، ودافعا قويا لدفع بالرواية «إلى الارتقاء الاستديم على كامل رقعة عالمنا وبين كل الجغرافيات البشرية، حتى بات الأمر يشكل علامة مميزة لها».

تعزو الروائية والكتابة لطيفة الدليمي تطور ونمو الفن الروائي على نحو مطرد إلى ثمانية أسباب غير تقليدية

جعلت منها هدفاً فنياً سائغاً ومرتمى، من بينها :
- تمثل الذكرة الجمعية لكل جغرافية بشرية .
- الرواية في عالم اليوم تؤدي وظيفة الأسطورة .
- الرواية عمل تخيلي يعتمد على الخيلة ويعمل داخل فضاءها .
- الرواية معلم حضاري وثقافي تنهض به العقول الراقية .
- الرواية جهد خلاق يرمي إلى فتح آفاق جديدة .

تسترد المترجمة وبطريقة معرفية مسهبة، وتفصيلية، في بيان المكونات الحداثيّة وثوراتها العلمية، في مجالات الفيزياء، كالنظرية الكميّة والنسبيّة في عهد نيوتن، والنورة السايكولوجية في عهد سيغمووند فرويد، وكذلك النورة الصناعية الكبرى بعد اكتشاف الضوء والمحركات العاملة بالبخار، ثم التدرج في الاختراع بعد القطار والسيارة والطائرة وغيرها من الوسائل الصناعية الكبرى التي ظهرت بواردها في الحرب العالمية الأولى كدلائل على تطور النورة التقنية، وتقدمها في الاكتشافات المتواليّة، وطريقة عملها في فعل الخير والشر، كالأسلحة العسكرية وغيرها من وسائل الإبادة والإنقاذ معاً. ويرى المؤلف إلى قصيدة الشاعر الأنكلوسكسوني إليوت «الأرض الخراب» على أنها تشكل الدليل الأوضح لتطور وخراب هذا العالم، بعد ما تركته الحرب العالمية الأولى من جروح على النفس البشرية .

وعلى جري المبادأة في كل شيء، تذكر المترجمة أن بدايات التشكل البنائي الصحيح للرواية هي «دون كيشوته» لابسانى سرفانتس، وكذلك البريطاني ريتشاردسون صاحب رواية «بامبلا» المكتوبة في القرن السابع عشر . إن هاتين الروايتين تشكّلان الأرضية التمهيدية لبناء عمل رواي شبيه متكامل، من نواحي الزمان والمكان، والأبطال والشخوص البارزين والمهمشين الذين يعبرون عن أفق الرواية، بشكل عام . وفي ضوء هذا المسار، لا تنسى المترجمة النورة الفلسفية وانعكاسها الجني على الرواية الحديثة، كون الأخيرة قد



خلّصت الرواية من أزمتها، وباروكيتها، وشكلها الفيكتوري الذي اتسم بالبطانة اللغوية المخمّعة، ذات البعد الاستعاري المحتشد بالزخرفة، والتوشيات، لينهض الجديل «لغة مقتصدت تحتكم إلى معايير الانضباط ومقاربة الأهداف بلا وسائل التفاقية على صعيد اللغة».

من جهة أخرى يرى المؤلف ماتز أن الروائيين الحداثيين الذين أُنروا في المشهد العالي، ويكمن عزو الحداثة الروائية وتطور أساليبها إليهم، هم فرجينيا وولف وجيمس جويس

الرواية الحديثة، بالطبع . بالموقف والأراء والأفكار لم تتوقف عند هذين الزمئين لنشأة الرواية الحديثة، فهناك من يرى أنها بدأت منذ عام 1857 يوم نشر الفرنسيان شارل بودليير ويوانه المنخبر «أزهار الشر» وغوستاف فلوير يوم نشره في الوقت عينه روايته الشهيرة «مدمام بوفاري»، بينما صنّف آخر من الكتاب والنقاد والباحثين يرى أن عام 1901 وهو يوم غياب الملكة فيكتوريا، هو يوم دفن أيضاً للتقاليد الصارمة والتقليدية للزمن الفيكتوري العتيّد .

بيد أن الأمر سوف لن يستمر طويلاً، إذ سرعان ما واجه تيار الحداثة سداً منيعاً، إبان حدوث الحرب العالمية الثانية التي استمرت لسبت سنوات، كانت كافية لإحداث الخلعة في المسار الروائي الجديد والحديث، لتجد الرواية الحديثة نفسها أمام نوع من الكوارث الجديدة التي أنتجت الحرب، مثل التهديدات بالحرب النووية، وشيوع النزعة التجارية، إضافة إلى الانقسامات العولمية .

لعل هذه المواضع والمشكلات والتباينات الجديدة، قد جعلت الرواية الحديثة تقف عاجزة أمام مدها المتعاطب والآخر بالمواقف الراديكالية، مما أدى إلى انحسارها وخبو وهجها، لتنتهي في عام 1965 إبان الثورات الجنسية والموسيقية والسريالية، متخذة توصيفات أخرى .

ومطلما قُسمت الحرب العالمية الثانية العالم إلى قطبين متضارعين ومتنازعين، حصلت أيضاً في الفنون والآداب عامة تغيرات كثيرة، فظهرت بعد فترة الستينيات اتجاهات مختلفة وأنسفة جديدة للرواية العالمية، في كل من أميركا الجنوبية وأفريقيا، وكذلك في بلدان العالم الشيوعي السابق وبلدانه الاشتراكية، كما كان سائداً في تلك الأوقات .

في الوقت عينه ظهرت رواية ما بعد الحداثة، ورواية ما بعد الكولونياتية،

ولكل منهما الأسلوب الخاص والمكانة الواضحة في حقل التجريب الروائي الذي بدأ مع فرجينيا وولف في «السيدة الدوي»، وجيمس جويس في «صورة الفنان في شبابه» و «يوليسيس» ، وكذلك مع وليم فوكنر الذي جسد في روايته الشهيرة «الصخب والعنف» كسر الزمن التقليدي والتتابعي، وفورد مادوكس صاحب «الجندي الطيب»، تلك الرواية التي خلّخت البناء النمطي للرواية المتعارف عليه، في نسج التفاصيل البليدة، وفي بعدها عن الواقع والخيالات الحياتية، وأرست همنغواي في الكتابة الفنية المنسدة بالوضوح والبساطة، كما تبين ذلك في روايتي «أعالي ميشغان» و «الشيخ والبحر» وترومر في رواية «القصبة» التي ضمّت أشكالا كتابية مختلفة، وصوراً وأمزجة وحكايات متنوعة، وهي تسرد مفاهيم الهجرة، داخل أفق جغرافي خاص للأفارقة. وقد دشّن فعل الرواية ما بعد الكولونياتية كل من نايبول ودوريس لسينغ وتوني موريسون واتشيبسي ونغوفي وبين اوكري وكويتزي وغيرهم الكثير، لنتأش وتتناهى بشكل ملحوظ وبارز وباعت على الدهشة رواية أميركا اللاتينية، والتي وسّمت حين بزغَتْ بـ «الواقعية السحرية» وقد نشئت على يد حفنة من المبدعين الكبار، مثل ماركيز وكاربنتيه وكورتزار وكارلوس فوينتس وآخرين لا يحصون .

إن كتاب جيسي ماتز «تطور الرواية الحديثة» بوفرة معلوماته ودقته، وبحسه العميق والمستطلع لكل ما مرت به الرواية الحديثة في العالم من تحولات جمالية وفنية وتعبيرية، يعتبر في نظرائه وثيقة نقدية هامة، إستقرت بعقل نقدي، تحليلي ملموس، أهم المحطات في تاريخ الرواية العالمية الحديثة، وعبّر أبرز الأعمال الروائية، وكل ذلك أضيف من خلال ترجمة دقيقة، منيرة وسلسة وواضحة، من قبل المترجمة والروائية العراقية لطيفة الدليمي .

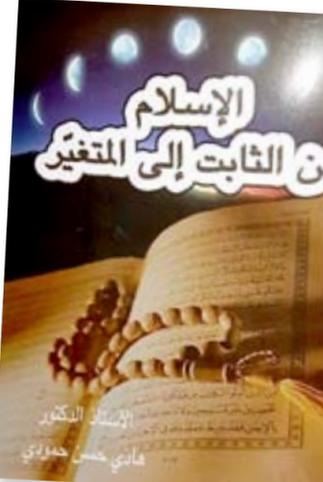
جيسي ماتز: «تطور الرواية الحديثة» ترجمة لطيفة الدليمي دار المدى، بغداد 2016 413 صفحة .

باحث عراقي يستنقذ الإسلام من الغلو والتطرف والإرهاب

د. سامر العماري

الطاقة مادة متفجرة، فالقيم الأخلاقية خاضعة لذلك التكامل. وابتدل الباحث إلى الحديث عن العلاقة بين الذات والآخر من وجهة نظر الإسلام. ونحن نعلم أنه توجد كثير من الكتب التي تبحث في الإسلام، غير أن معظمها لم يستطع التخلص من الاضطراب في معالجة موضوعات التطور والنهوض، إذ اهتم الكثير منها بتناول جوانب ثانوية للمعضلات التي تواجه البشرية، من جهة؛ ومن جهة أخرى تصويرها للإسلام وكأنه مجرد قوالب جاهزة جامدة لا تقبل التطوير، متناسية إن القرن، الذي عليه تركز التشريعات، وضع المبادئ العامة والقواعد الكلية، وترك للإنسان الباحث عن حاضر متطور ومستقبل أفضل أن يشيد عليها، بجده واجتهاده وسعيه، ببناءاته الحضارية ذات الغضامين الإنسانية، بحسب حاجات الزمان والمكان والإنسان. وقد أدى هذا التجديد إلى ظهور اتجاهات التطرف في فهم الإسلام من غير اجتهاد ومن غير اعتماد على أسس علمية إسلامية حقيقية، وواجترأ النصوص من مواقعها وسياقاتها، والبناء على ذلك الاجترأ، فتكثرت للإسلام صور شتى ما بين إفراط وتفریط. في فصل آخر جاء عنوانه (الإسلام والتحوّلات العالمية المعاصرة) قرر الأستاذ المؤلف إن انتقال العالم إلى الأزمنة الحديثة،

يرسم أمامنا سؤالا كبيرا ومهماً جداً: ترى هل تظل مبادئ الإسلام العامة وقواعده الكلية التي تضمنها الإسلام، صالحة للاستفادة منها في خضم هذه التحوّلات العالمية؟ وهل تتوافق تلك المبادئ والقواعد والأهداف مع ما يجري في العالم الآن من تطورات وتغيّرات في الرّؤى والمفاهيم والتطبيقات؟



وهو يرى أن من المؤكّد أن استفادة المجتمع من تلك المبادئ والقواعد بعقلية مستنيرة تفقهم واقعه واحتياجاته في هذا الزمن خاصة، يمكنه أن يتأهّل للنحوّل إلى دولة تستطيع أن تحقق إرادة التقدّم والتطور، فيما ينفع البشرية عبر النشاط والتفاعل بين جميع أفراد ذلك المجتمع من خلال تداخل المصالح وعلاقات العمل والإنتاج. ولكن من المعلوم أنها قضايا معقدة، يزداد تعقدها في الأزمنة الحديثة، على وجه الخصوص. ففي طوايا كل مجتمع، وكل مكان يحل فيه ذلك المجتمع ثمة متغيّرات على مختلف الأصعدة، ومكوّنات تراثية ومعاصرة، وأديان وأفكار، تتصارع أو تتكامل، إضافة إلى المتبنيات الفكرية النظرية للسلطة القائمة في أي دولة من دول العالم، بغض النظر عن مدى ملائمتها للواقع الموضوعي لعموم الناس بفئاتهم كافة.

« في فصل لاحق يدخل السيد الباحث فصلاً بعنوان (الإسلام وتطور المجتمعات البشرية) ليؤكد أن الإسلام، كسائر الأديان، ظهر نتيجة حاجة المجتمع العربي لتغيير مسار حياته. قائلًا: (ولا ريب في أنّ هذا الاتساق في التطور الاجتماعي التاريخي للعرب بظهور القرآن الكريم، قد نلهم من التوقع في داخل جزييرتهم الصحراوية، إلى الانفتاح على العالم الرحب، وقد مثل هذا الانفتاح

تحوّلًا كانت له نتائج مهمّة جدا في تغيير المجتمع العربي ذاته. فقد نشأت عنه واجبات جديدة للفرد والمجتمع، واقتضت تلك الواجبات القيام بالعمليات الاجتماعية الناشئة عنه، أي عن ذلك التحوّل، وبشكل يعبّ الاقتصاد والثقافة والعلاقات الاجتماعية والمواقف من الآخرين المختلفين عقيدة وآراء وسلوكا، أي تحديث مسارات وعقيدة تجاه القضايا العامة، ومعالجة مسائل أخرى بارتباط وثيق مع الممارسة). وبناء على فلسفته الغائلة أنه (وطبقا لمبدأ التوارث والتطور، ذلك المبدأ الملازم لتغيّرات التاريخ في كل مكان، توفر المهام اللازم للوعي بالصور الحضاري الجديد الذي على العرب الاضطلاع به، لإغناء الحضارة البشرية، وتعميق الأحاسيس الإنسانية بالآلة والمودة والتعاون).

« وفي الفصل الخامس حدد الدكتور هادي حسن حمودي وجهة نظر الإسلام إلى الحياة ومفهوم المواطنة.

فالحياة في جميع الرسالات السماوية، لها حرمتها وقداستها، فلا يجوز انتهاكها، ولا يجوز للإنسان، في عرف الأديان جميعا، أن يؤذي نفسه ولا أن يؤذي الآخرين. ذلك أنّ كل إنسان لديه نزعتان، نزعة لعمل الخير، ونزعة لعل الشّر، وهما نزعتان متفاوئتان بين البشر. ولهذا التفاوت يتمايز إنسان عن إنسان، فترى صفات

الخير لدى هذا أكثر من صفات الشر، وترى نقض ذلك لدى إنسان آخر.

« وفي الفصل السادس عالج السيد المؤلف واحدا من أخطر موضوعات الفكر الحالية، وهي العلاقة بين السلطة والشعب، كيف تتم؛ وكيف تنجح؛ وهل للإسلام موقف في هذا الإطار؟ وذلك الفصل يحمل عنوان (الإسلام والعلاقات بين السلطة والشعب) ويستخلص السيد المؤلف من مبادئ الإسلام العامة وقواعده الكلية رؤية خاصة لفهم المجتمع الإنساني القابل للنمو والتطور. على أساس ترابط الحرية بالمسؤولية، فلا حرية بلا مسؤولية..

يقول السيد المؤلف: (ولقد تبين أنّ تلك المبادئ والقواعد لا تأثير لها ما لم يكن ثمة إنسان واع يتفهمها بعقل، وينطلق منها بأصالة وعقل متفتح لكل نافع، سواء كان جديدا أم قديما. وهذا التفهم والانطلاق لا يتحققان إلا بالابتعاد عن التسطيح والشهوات الصاخبة، وإلا يبرفض التعصّب والتطرّف والغلو، ومقاومة الرّوح العبودية. وقد منع النبي من مجرد إخافة الناس وترويعهم، ودعا إلى إمطة (أي رفع) الأذى عن طريقهم، وجعل ثواب ذلك الجنة، فكيف يمكن أن تُنقل تلك القيم السحرة السامية إلى ممارسات العودان وقلل الأبرياء وإباحة الدماء).

« أكاديمي تونسي - الونستير - تونس

يقدمه أحمد الزبيدي

عندما لا نتحدث عن شيء

رواية للكاتبة النيجيرية اولوميدي بويولا التي كتبت من قبل الشعر والمقالات الصحفية وبعيداً من الروايات القصيرة تقول إحدى فقرات الرواية: تسير بعض النساء بشكل بطيء جداً مثل جسم يطوف فوق الماء، الرؤوس منتصبة تماماً. الوركان يميلان، يساراً ويمينا، بخطوات، بطيئة. وإذا لم تركز جيداً تلاحظ إن النسوة لا يتحركن على الإطلاق، تبدو أجسادهن وكأنها معلقة في الفضاء ... الرواية تتحدث عن صديقين هما "كارل" و "أبو" وكلاهما في السابعة عشر يعيشان في لندن وتبدأ قصتهما مع نزوة انفجار التورات العرقية عام 2011 في جميع أنحاء المدينة "أبو" مفتون بزميلة رائعة تدعى ناليني ولكنه لا يجرؤ على التحدث معها. وفي الوقت نفسه، يصبح صديقه كارل هدفاً لمجموعات البلطجية التي تستهدف الزوج عندما يكتشف كارل إن والده يعيش في نيجيريا. يقدر أن مدينة بورت هاركورت الواقعة في نيجيريا هي أفضل مكان للهروب من صخب لندن، ويقدر التواصل مع أبيه الذي لم يكن يعرفه. ويصادق ناكالي لدى وصوله، وهو ناشط مدني يريد أن يكشف للعالم عمليات الإبادة العرقية التي تحدث في بلتا النيجر، لكنه يقتل على يد ابن عمه المشاكس جانوما. وفي الوقت نفسه، فإن مقتل مارك دوغان يؤدي إلى اندلاع أعمال شغب واسعة النطاق في لندن. يجد أبو نفسه في وسطها، مما يؤدي إلى حدوث مأساة تجعل صديقه كارل يقدر العودة إلى الوطن. تمثل هذه الرواية انطلاق صوت قوي جديد في المشهد الأدبي، بما تتميز به من نثر متدفق، يتخلل العامية المعاصرة، وملتقظ ما يعنيه أن يكون المرء شاباً وأسود ومشكوك فيه حين يعيش في لندن.

هذه الرواية السادسة للكاتبة سوزي بويت وهي قصة السنة الأولى من الزواج. بتلّة الرواية إيف ممثلة شابة وعصبية وجدت نفسها متزوجة من خبير عالمي في معالجة الفلق النفسي يدعى جيم. ماذا يمكن أن تعمل؟ هل يجب عليها أن تواصل مسيرتها الفنية؟ وتستمر في تقديم عروضها؟ كل هذه الاسئلة وغيرها تجيب عليها هذه الرواية ذات الكوميديا رفيعة المستوى التي تتحدث عن الحب والشهرة والحنن، والصفقات التجارية الفنية . بلهجة باذعة وصادقة – مألوفة لمحبي العمود الصحفي الذي كتبه سوزي – هذه الرواية تجعلك تحبها، فهي تتمك أصالة، وتجعلك تضحك بصوت عال. فنادرًا ما يكون استكشاف الحزن العميق أمرًا مسليًا للغاية بالطريقة التي تقدمها لنا هذه الرواية سوزي بويت لديها وجهة نظر فريدة من نوعها حول الحياة الحديثة والعلاقات الوثيقة بين الأفراد وروايتها الحب والشهرة غنية جدا بالمعاني وذات نظرة ثاقبة، ومكتوبة بأسلوب جميل . قراءتها سوف تساعد المرء على الحفاظ على شخصيته المميزة أيضا هناك نوع خاص من الفرح في هذه الرواية.

هذه الرواية الاستغزائية تتحدث عن الصداقة والجنس والفن والطموح وتجري أحداثها في الثمانينيات والتسعينيات في مدينة نيويورك، من مؤلف سبق وأن قدم لنا رواية (انا أكره الإنترنت) وهو الكاتب الأميركي التركي الاصل جارت كوبيك والذي يعيش حاليا في كاليفورنيا تتحدث الرواية عن أدلين، وهي طالبة ثرية تدرس الفن، وتلتقي بالصادفة مع شاب من إحدى قرى الغرب الأوسط اسمه بيبي وتبدأ حينذاك قصة صداقة بينهما تمتد لعقد من السنين يعيشانها في نيويورك. في الشفق والحانات في وسط مدينة مانهاتن وفي الملاهي الليلية سيئة السمعة، أدلين تصبح الملك الحارس له، حينما تعرفه على مدينة كبيرة مثل نيويورك. فتحببه بشدة من كل الاخطار، حتى انها تجلبه معها ذات مرة إلى بيتها في لوس انجليس، تتقدم أدلين في دراستها الفنية بشكل لم تكن تتوقعه هي نفسها، في حين يواجه صديقها تحديات ورغبته الخاصة في التعبير عن أسلوبه الفني ويقدر أن يتخلى عن حياة النوادي، وصداقاتها، هذه الرواية تمتلك حيوية نادرة، وهي ذات الحيوية التي تمتلكها مدينة مثل نيويورك وهي أيضا قصيدة رثاء للمدينة التي استهلكتها التكنولوجيا ولعلاقات الصداقة التي لديها القدرة على تغييرنا وإنقاذ حياتنا والتي ما عادت موجودة.

عالم الكتب.. المستقبل لن يكون طويلاً

هذه الرواية الاستغزائية تتحدث عن الصداقة والجنس والفن والطموح وتجري أحداثها في الثمانينيات والتسعينيات في مدينة نيويورك، من مؤلف سبق وأن قدم لنا رواية (انا أكره الإنترنت) وهو الكاتب الأميركي التركي الاصل جارت كوبيك والذي يعيش حاليا في كاليفورنيا تتحدث الرواية عن أدلين، وهي طالبة ثرية تدرس الفن، وتلتقي بالصادفة مع شاب من إحدى قرى الغرب الأوسط اسمه بيبي وتبدأ حينذاك قصة صداقة بينهما تمتد لعقد من السنين يعيشانها في نيويورك. في الشفق والحانات في وسط مدينة مانهاتن وفي الملاهي الليلية سيئة السمعة، أدلين تصبح الملك الحارس له، حينما تعرفه على مدينة كبيرة مثل نيويورك. فتحببه بشدة من كل الاخطار، حتى انها تجلبه معها ذات مرة إلى بيتها في لوس انجليس، تتقدم أدلين في دراستها الفنية بشكل لم تكن تتوقعه هي نفسها، في حين يواجه صديقها تحديات ورغبته الخاصة في التعبير عن أسلوبه الفني ويقدر أن يتخلى عن حياة النوادي، وصداقاتها، هذه الرواية تمتلك حيوية نادرة، وهي ذات الحيوية التي تمتلكها مدينة مثل نيويورك وهي أيضا قصيدة رثاء للمدينة التي استهلكتها التكنولوجيا ولعلاقات الصداقة التي لديها القدرة على تغييرنا وإنقاذ حياتنا والتي ما عادت موجودة.